

淡江大學 102 學年度日間部轉學生招生考試試題

27-1

系別：西班牙語文學系三年級

科目：中級西班牙文(含西班牙文閱讀測驗)

考試日期：7月24日(星期三) 第3節

本試題共 三 大題， 4 頁

I

Llena los espacios con la palabra más adecuada (Escriba la letra a, b, c,... en vez de la palabra, 60%)

Imaginate una fiesta en la que puedes ensuciarte completamente 1. _____. Imaginate a miles de personas lanzándose unos a otros tomates maduros. Una batalla de tomates en medio de una plaza. Se celebra cada verano, el último miércoles de agosto, en Buñol, un pueblo de Valencia. La tomatina es una de las fiestas más insólitas y divertidas de España.

Esta fiesta empezó en 1944, cuando los vecinos del pueblo, enfadados con los concejales, les lanzaron tomates durante las fiestas locales. 2. _____ que decidieron repetirlo cada año. Y con el tiempo se ha convertido en una verdadera batalla campal en la que participan miles de personas y en la que las armas siguen siendo los tomates. 3. _____ de la dictadura del general Franco, el gobierno prohibió esta fiesta porque no era religiosa. Pero 4. _____ del dictador, los vecinos empezaron a celebrarla de nuevo, en los años setenta.

Aunque la fiesta empezó 5. _____ del Ayuntamiento, hoy en día, es este quien la paga. Para que los vecinos de Buñol, los veraneantes y los forasteros que se unen a la fiesta se diviertan, el Ayuntamiento compra unos cincuenta mil kilos de tomates, que llegan cargados en varios camiones.

El día de la tomatina, sobre las once de la mañana, la multitud está congregada en la plaza Mayor, que está en el centro del pueblo, y en las calles de alrededor. La gente no acude 6. _____ sino con la ropa más vieja que tiene, porque después de la batalla hay que tirarla a la basura.

En el centro de la plaza plantan un gran palo untado de grasa. En lo alto del palo hay un jamón. Los jóvenes intentan una y otra vez, escalar el palo para llevarse el jamón, pero la grasa les hace resbalar. Cuando finalmente, uno consigue cogerlo, la gente lo vitorea y grita: «¡Tomate, tomate!».

Entonces suena un petardo. Es la señal, la fiesta va a empezar. Los camiones de tomates van a llegar 7. _____. Hace mucho calor. La multitud está tensa,

本試題雙面印刷

sudorosa, nerviosa y excitada. Muchos se suben a las rejas de las ventanas, otros a los balcones y los más miedosos prefieren protegerse tras los cristales de las ventanas. La gente desde los balcones tira cubos de agua a la multitud para ayudarle a soportar el calor. Las puertas de las casas, de los bares, de las tiendas, están cerradas.

Unos minutos después, por una de las calles laterales se acerca despacio un camión cargado de tomates maduros. Los tomates vienen de los pueblos de alrededor y no se han cultivado para cocinar, sino para servir 8. _____. Sobre el camión, varios hombres empiezan a lanzar las hortalizas contra la gente 9. _____.

—Los primeros tomatazos son los peores —me advierte un vecino. —¡Vamos agáchate! —Todo el mundo anda agachado porque si levantas la cabeza, puedes recibir un tomatazo 10. _____. Así es que meto la cámara dentro de la camiseta y me agacho, como los demás.

Pronto el suelo está lleno de tomates y entonces empieza la verdadera batalla campal. Todo el mundo se pelea por cogerlos y lanzarlos con todas sus fuerzas a los demás. Los tomates son blandos, pero si los lanzas con fuerza hacen daño. Explotan y se machacan contra la gente, contra el suelo, contra las paredes de las casas, contra las ventanas. Una lluvia de tomates te cae encima y no puedes hacer nada para evitarlo. Por el suelo pasa un río de tomate triturado. La plaza 11. _____ de rojo, las calles se cubren de salsa de tomate, suficiente 12. _____ cubrir al menos un millón de pizzas.

La multitud te arrastra. Es una auténtica locura. En esas circunstancias es casi imposible sacar una foto. Pero si no la saco nadie va a creerme. Mi jefa pensará que estoy loca o que he bebido demasiado y he imaginado la historia. Varias veces intento incorporarme para enfocar la cámara y todas ellas recibo un tomatazo en la cara. La multitud es implacable. El ácido del tomate 13. _____ por los ojos y por la boca y me pica.

El delirio dura dos horas. Hacia la una, el cuarto camión se aleja despacio, vacío. Suena otro cohete. Significa que la batalla ha terminado. Nadie puede lanzar ni un solo tomate, si alguien 14. _____ tendrá que pagar una multa. Es mi oportunidad. Mi cámara está cubierta de tomate, pero todavía funciona. El rojo es el único color que aparecerá en las fotos.

Cansada, sucia y 15. _____, bajo con la multitud hacia el río, donde el Ayuntamiento ha instalado unas duchas públicas en una explanada. Todos estamos cubiertos 16. _____ de salsa de tomate. Después de una ducha ligera, sin desnudarse, la gente sube hacia el pueblo, 17. _____ al cuerpo y con las pepitas,

las semillas del tomate, en el pelo. Todos tienen un aspecto deplorable, el mismo aspecto que debo de tener yo. Están exhaustos pero contentos, después de unas horas de diversión y desahogo. Ahora la verdadera ducha espera en casa.

Cuando vuelvo a subir a la plaza me quedo 18. _____. No quedan ni restos del tomate que hace unos minutos bañaba el pueblo. Los camiones municipales de la limpieza lo han lavado todo con mangueras. Todo ha vuelto 19. _____. Las tiendas, los bares, las casas, están abiertas. Es la hora de comer. No queda 20. _____ de esa batalla delirante de una película cómica, en la que no hay ni vencedores ni vencidos, ni uniformes ni armas, sólo tomates, nada menos que cincuenta mil kilos de tomates maduros para que unas doce mil personas se diviertan como niños.

- a) con la ropa mojada pegada b) como para c) en plena cara
 d) lo hace e) ni rastro f) se me mete g) a la muerte
 h) a la normalidad i) Durante los años j) se tiñe k) de proyectiles
 l) muerta de risa m) de arriba abajo n) en contra
 o) perpleja p) de la cabeza a los pies q) Se lo pasaron tan bien
 r) vestida con sus mejores galas s) sin piedad t) de un momento a otro

II

Marca la respuesta correcta:

21. *insólitas* significa

- a) originales b) despiertas c) sorprendentes d) intuitivas

22. *forasteros* significa

- a) fantásticos b) extranjeros c) legales d) cubiertos

23. *acudir* significa

- a) acomodar b) recoger c) presentarse d) hacer

24. *resbalar* significa

- a) secar b) preguntar c) trabajar d) deslizarse

25. *vitorear* significa

- a) aplaudir b) observar c) distinguir d) conocer

26. *petardo* significa

77-4

a) actitud vanidosa b) tubo relleno de pólvora c) líquido negro d) hoja de colores

27. *hortalizas* significa

a) golpes b) árboles c) verduras d) clientes

28. *agacharse* significa

a) levantarse b) acostarse c) sentarse d) acurrucarse

29. *arrastrar* significa

a) empujar b) separar c) doblar d) coger

30. *implacable* significa

a) loco b) duro c) torpe d) grande

III

Traduce las frases al chino (20%)

1. En el centro de la plaza plantan un gran palo untado de grasa. En lo alto del palo hay un jamón. (10%)
2. No quedan ni restos del tomate que hace unos minutos bañaba el pueblo. Los camiones municipales de la limpieza lo han lavado todo con mangueras. (10%)